

NOII 074 Dějiny překladu ze skandinávských jazyků

2. semester (sommer 2022)

MAPPE-EKSAMEN

Mappen skal merkes tydelig med studentnummer, klasse og kode på utsiden, samt på hvert enkelt arbeid i mappen.

A/ skriftlig del utarbeides som hjemmeforberedelse

Mapper leveres senest 24 timer før muntlig eksamen i form av en word-dokument. Mappen framlegges i printet form ved muntlig eksamen. (Den skal arkiveres ved instituttet)

Mappen skal inneholde følgende punkter:

1. Sammendrag av alle emner som du har bearbeidet i dette semestret: Dine bidrag i form av presentasjon eller i punkter. (Sammenligning av oversettelser) (Det norske litterære systemet, NORLA, viktigste norske og tsjekkiske forlag) (Historiske data, se utstillingen 100 år – 100 norske bøker), (Translatologi som teori – to konkrete publikasjoner eller tekster som du har lest gjennom studiet på tsjekkisk, norsk, engelsk, polsk etc) (Forskningsresultater om tsjekkiske/polske/norske litterære og kulturelle tidskrifter i mellomkrigstiden. Hovedfokus er resepsjon, kulturkontakter, personligheter osv.)
2. De fleste har allerede sendt norske forfattere som skulle bli invitert til litteraturfestival. Velg ut en som er mindre kjent (oversatt eller ikke oversatt) og argumenter for din invitasjon. (250 ord) Denne delen gjelder ikke Mariusz.
3. Forberedt rapport om innholdet og metoden i „ditt kapittel“ i boka *Det litterære kretsløp* (Bjørkøy-Dingstad 2017). En side (i punkter).

B/ Muntlig eksamen: 40 – 45 minutter. Du må melde deg til eksamen i IS-systemet.

1. Norsk diskurs over mappen din.
2. Ti-minutters muntlig presentasjon om innholdet, problemstillingen og metoden i „ditt kapittel“ i boka *Det litterære kretsløp* (Bjørkøy-Dingstad 2017).

Starter kl. 14.00: 6.6.

Starter kl. 12.00: 27. 6.

Starter kl. 12.00: 12. 9.